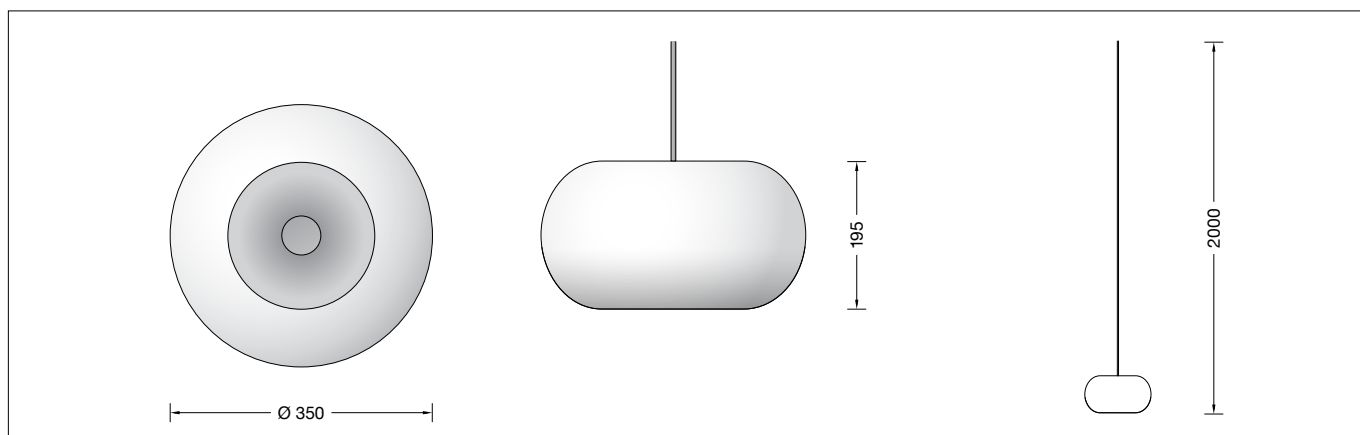


BEGA**51 284.4**

Systempendelleuchte für die Verwendung im Innenbereich
 System pendant luminaire for indoor use
 Suspension modulaire pour utilisation à l'intérieur



Gebrauchsanweisung

Anwendung

Pendelleuchte · Innenleuchte für freistrahlenendes und gleichmäßiges Licht, mit Kunststoffabdeckung, transluzent-weiß und Metallgehäuse.
 BEGA Systempendelleuchte für die Verwendung in Kombination mit verschiedenen BEGA Installationskomponenten.

Produktbeschreibung

Metallgehäuse, Oberfläche Farbe messing matt
 Kunststoffabdeckung transluzent-weiß
 Leitungspendel · Mantelleitung weiß 2 x 0,5² mit 1 Stahlseil
 Gesamtlänge der Leuchte ca. 2000 mm
 Schutzklasse III
CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 1,7 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) D
 Leuchte ohne Baldachin,
 zum Anschluss an eine zusätzlich erforderliche BEGA Installationskomponente (Ergänzungsteil)

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	23,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	26,4 W
Bemessungstemperatur	t _a = 25 °C
Umgebungstemperatur	t _{a max} = 45 °C

51 284.4 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1419/930
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 90
Modul-Lichtstrom	3600 lm
Leuchten-Lichtstrom	3305 lm
Leuchten-Lichtausbeute	125,2 lm/W

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
 Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
 Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
 Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Instructions for use

Application

Pendant luminaire · Indoor luminaire for unshielded and uniform light, with synthetic cover, translucent white and with metal housing.
 BEGA System pendant luminaire for use in combination with various BEGA installation components.

Product description

Metal housing, finish colour matt brass
 Synthetic cover, translucent white
 Cable pendant · Sheath cable white 2 x 0,5² with 1 steel wire
 Overall length of luminaire approx. 2000 mm
 Safety class III
CE – Conformity mark
 Weight: 1.7 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) D
 Luminaire without canopy,
 for connection to an additional required BEGA Installation component (accessory)

Lamp

Module connected wattage	23.2 W
Luminaire connected wattage	26.4 W
Rated temperature	t _a = 25 °C
Ambient temperature	t _{a max} = 45 °C

51 284.4 K3

Module designation	LED-1419/930
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 90
Module luminous flux	3600 lm
Luminaire luminous flux	3305 lm
Luminaire luminous efficiency	125,2 lm/W

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
 Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
 The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation.
 If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Fiche d'utilisation

Utilisation

Suspension · Luminaire intérieur pour un éclairage à diffusion libre et uniforme avec cache en matière synthétique blanc translucide et boîtier en métal.
 Suspension modulaire BEGA pour une utilisation en association avec divers composants d'installation BEGA.

Description du produit

Boîtier en métal, finition couleur laiton mat
 Cache synthétique blanc translucide
 Câble de suspension · Gaine du câble blanche 2 x 0,5² avec 1 filin d'acier
 Longueur totale du luminaire d'environ 2000 mm
 Classe de protection III
CE – Sigle de conformité
 Poids: 1,7 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique D
 Luminaire sans cache-piton,
 pour le raccordement à un composant d'installation BEGA supplémentaire requis (accessoire)

Lampe

Puissance raccordée du module	23,2 W
Puissance raccordée du luminaire	26,4 W
Température de référence	t _a = 25 °C
Température d'ambiance	t _{a max} = 45 °C

51 284.4 K3

Désignation du module	LED-1419/930
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 90
Flux lumineux du module	3600 lm
Flux lumineux du luminaire	3305 lm
Rendement lum. du luminaire	125,2 lm/W

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
 L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
 Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
 Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Bitte beachten Sie:
Die Leuchte ist nur mit einem Betriebsgerät zu betreiben, das die Anforderungen nach EN 61347-2-13 erfüllt. Die maximale Leerlaufspannung von 60 V DC muss SELV oder SELV-äquivalent entsprechen.

Montage

LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Für den Betrieb dieser Leuchte muss zusätzlich eine der nachfolgend aufgeführten BEGA Installationskomponenten bestellt werden – Ergänzungsteil.

Bitte beachten Sie die Gebrauchsanweisung der zur Leuchtenmontage ausgewählten BEGA Installationskomponente.

Bitte beachten Sie:

Wird zur Montage dieser BEGA Systempendel-leuchte keine BEGA Installationskomponente verwendet, übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.

Sie ist zudem auch in der Ersatzteilübersicht am Ende dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt.

BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.

Anlage spannungsfrei schalten.

Baldachin / Baldachinabdeckung lösen und an der Leuchtenleitung nach unten schieben.

Anschlussadern der Leuchtenleitung im

Baldachin lösen und Leuchtenaufhänger

der Pendelleuchte aus der Montageplatte /

Deckeneinbaurahmen aushängen.

Stahlseil der Leuchtenleitung lösen.

Zugentlaster aus dem Leuchtenaufhänger ausklipsen.

Rändelmutter lösen und Zugentlaster über die Leuchtenleitung entfernen.

Baldachin / Baldachinabdeckung entfernen.

Drehknopf im trichterförmigen Gehäuseoberteil durch Linksdrehung lösen.

Drehknopf und Gehäuseoberteil über die Leuchtenleitung entfernen.

Kunststoffabdeckung abnehmen und über die Leuchtenleitung entfernen.

Äußere 2 Torxschrauben (T 10) des

Gehäuserohrs lösen.

Anschlussadern des LED-Modulbands aus den Klemmen lösen und Gehäuserohr mit LED-Modul (Modulband) über die Leuchtenleitung entfernen.

Austausch-LED-Modul (Gehäuserohr mit Modulband) über die Leuchtenleitung führen.

Gehäuserohr mit LED-Modulband

mit 2 Torxschrauben (T10) auf dem

Leuchtenunterteil befestigen.

Anschlussadern des Modulbands an Klemmen anschließen.

Bitte beachten Sie die Montageanleitung des neuen LED-Moduls.

Please note:

The luminaire can only be operated with an operating device that fulfills the requirements according to EN 61347-2-13. The maximum idle voltage of 60 V DC must conform to SELV or SELV equivalent.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

To operate this luminaire one of the following additional BEGA Installation components must be ordered – accessoire.

Please refer to the instructions for use for the BEGA installation component selected for luminaire installation

Please note:

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation if no BEGA installation component is used to install this BEGA System pendant luminaire.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.

It is also listed in the spare parts overview at the end of these instructions for use.

The light colour and light output of BEGA

replacement modules correspond to those

of the modules originally fitted. The module

can be replaced by a qualified person using

commercially available tools.

Disconnect the system from the power supply.

Loosen canopy / canopy cover and push it

downward on the luminaire cable.

Remove the connecting wires of the luminaire

cable inside the canopy and unhook the hanger

of the pendant luminaire from the mounting

plate / installation frame.

Unfasten the steel wire of the luminaire cable.

Remove the strain reliever from the luminaire

hanger.

Loosen the knurled nut and remove the strain

reliever via the luminaire cable.

Remove the canopy / canopy cover.

Undo the knob in the funnel-shaped upper part

of the housing by turning anti-clockwise.

Remove the knob and upper part of the

housing via the luminaire cable.

Detach the synthetic cover and remove via the

luminaire cable.

Loosen the outer 2 Torx screws (T 10) of the

housing tube.

Remove the connecting wires of the LED

module strip from the terminals and remove

the housing tube complete with LED module

(module strip) via the luminaire cable.

Guide the replacement LED module (housing

tube with module strip) over the luminaire

cable.

Fasten the housing tube with LED module strip

onto the luminaire base using 2 Torx screws

(T10).

Connect the connecting wires of the module

strip to terminals.

Please follow the installation instructions for the

new LED module.

Attention :

Le luminaire ne peut fonctionner qu'avec un appareillage conforme aux exigences de la norme EN 61347-2-13.

La tension à vide maximale de 60 V DC doit correspondre ou être équivalente aux exigences SELV.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.

Pour le fonctionnement de ce luminaire, un composant d'installation supplémentaire BEGA doit être commandé – accessoire.

Veuillez respecter la fiche d'utilisation des composants d'installation choisis BEGA pour le montage des luminaires.

Attention :

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une utilisation ou d'une installation inappropriée du produit si aucun composant d'installation BEGA n'est utilisé pour installer cette suspension BEGA modulaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.

Elle est également mentionnée dans la liste des pièces de rechange, à la fin de la présente fiche d'utilisation.

Les modules de rechange BEGA

correspondent aux modules d'origine en

termes de couleur de lumière et de flux

lumineux. Le remplacement peut être effectué

par une personne qualifiée à l'aide d'outils

courants.

Mettre l'installation hors tension.

Desserrer le cache-piton / capot du cache-

piton et le pousser sur le câble du luminaire

vers le bas.

Retirer les fils de connexion du câble du

luminaire dans le cache-piton et décrocher

l'attache de suspension de la platine de

montage / cadre d'encastrement.

Desserrer le fils d'acier du câble du luminaire.

Déclipser la décharge de traction de l'attache

du luminaire.

Desserrer l'écrou moleté et retirer la décharge

de traction par le câble du luminaire.

Retirer le cache-piton / capot du cache-piton.

Desserrer le bouton rotatif dans la partie

supérieure du boîtier en forme d'entonnoir en le

tournant vers la gauche.

Retirer le bouton rotatif et la partie supérieure

du boîtier via le câble du luminaire.

Enlever le cache en matière synthétique et le

retirer via le câble du luminaire.

Desserrer les 2 vis Torx (T 10) externes du tube

du boîtier.

Débrancher les fils de connexion de la bande

modulaire LED et retirer le tube du boîtier avec

le module LED (bande modulaire) via le câble

du luminaire.

Faire passer le module LED de rechange (tube

du boîtier avec bande modulaire) via le câble du

luminaire.

Fixer le tube du boîtier avec la bande modulaire

à LED à l'aide de 2 vis Torx (T10) sur la partie

inférieure du luminaire.

Raccorder les fils de connexion de la bande

modulaire aux borniers.

Respecter la notice de montage du nouveau

module LED.

Kunststoffabdeckung über die Leuchtenleitung auf das Leuchtenunterteil führen.
Eine defekte Leuchtenabdeckung muss ersetzt werden.
Trichterförmiges Gehäuseoberteil und Drehknopf über die Leuchtenleitung auf die Kunststoffabdeckung führen und Drehknopf im Uhrzeigersinn festschrauben.
WICHTIG: Leuchtenleitung zuerst durch die unterseitige Lochbohrung des Baldachins führen.
Zugentlaster wieder auf der Leuchtenleitung montieren und Zugentlaster in den Leuchtenaufhänger einklipsen.
Stahlseil der Leuchtenleitung wieder befestigen.
Leuchtenaufhänger der Pendelleuchte in Montageplatte / Deckeneinbaurahmen einhängen und Anschluss der Adern der Leuchtenleitung im Baldachin wieder vornehmen.
Baldachin / Baldachinabdeckung an der Decke befestigen.

Guide the synthetic cover over the luminaire cable onto the luminaire base.
A defective luminaire cover must be replaced.
Guide the funnel-shaped upper part of the housing and knob over the luminaire cable onto the synthetic cover and tighten the knob in clockwise direction.
IMPORTANT: The luminaire cable must first be guided through the bore hole on the underside of the canopy.
Install the strain reliever back onto the luminaire cable and clip the strain reliever into the luminaire hanger.
Refasten the steel wire of the luminaire cable.
Hook the hanger of the pendant luminaire in the mounting plate / installation frame and reconnect the wires of the luminaire cable in the canopy.
Attach the canopy / canopy cover to the ceiling.

Faire passer le cache en matière synthétique par le câble du luminaire sur la partie inférieure du luminaire.
Une vasque défectueuse doit être remplacée.
Faire passer la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir et le bouton rotatif via le câble du luminaire sur le cache en matière synthétique et serrer le bouton rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre.
IMPORTANT : Commencer par faire passer le câble du luminaire à travers le trou percé dans la partie inférieure du cache-piton.
Remonter la décharge de traction sur le câble du luminaire et clipser de nouveau la décharge de traction dans l'attache du luminaire.
Refixer le fils d'acier du câble du luminaire.
Accrocher l'attache de suspension dans la platine de montage / cadre d'encastrement et procéder de nouveau au raccordement des fils du luminaire dans le cache-piton.
Fixer le cache-piton / capot du cache-piton au plafond.

Feinjustierung der Pendelleuchte

Zur horizontalen Feinjustierung der Pendelleuchte den Drehknopf im trichterförmigen Gehäuseoberteil durch Linksdrehung lösen.
Pendelleuchte mit einer Hand unterseitig festhalten und gleichzeitig die Kunststoffabdeckung der Leuchte soweit um ihre vertikale Achse drehen, bis eine horizontale Ausrichtung des Leuchtenkörpers erreicht ist.
Drehknopf im trichterförmigen Gehäuseoberteil im Uhrzeigersinn wieder festschrauben.

Fine adjustment of the pendant luminaire

Undo the knob in the funnel-shaped upper part of the housing by turning it anti-clockwise to enable the fine adjustment of the pendant luminaire along its horizontal axis.
Hold the bottom edge of the pendant luminaire with one hand and simultaneously turn the synthetic cover along its vertical axis with the other hand until the luminaire body is aligned horizontally.
Tighten the knob in the funnel-shaped upper part of the housing by turning it in clockwise direction.

Ajustement précis de la suspension

Pour l'ajustement précis de la suspension à l'horizontale, desserrer le bouton rotatif dans la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir en le tournant vers la gauche.
Tenir la suspension d'une main par le bas et faire tourner en même temps la vasque synthétique du luminaire autour de son axe vertical jusqu'à atteindre l'orientation horizontale du corps du luminaire.
Revisser le bouton rotatif dans la partie supérieure du boîtier en forme d'entonnoir en le tournant dans le sens horaire.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz säubern.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt.

Nettoyage · Entretien approprié

Nettoyer régulièrement le luminaire et débarrasser-le de la saleté. N'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de solvant.

Ergänzungsteile

BEGA Installationskomponenten mit LED-Netzteil.
Oberfläche samtweiß.

Je nach gewünschter Installationsart stehen folgende Installationskomponenten passend für diese BEGA Systempendelleuchte zur Verfügung:

Für gerade Decken aller Art:

- 13 327** Aufbaubaldachin (Typ A)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13 329** Aufbaubaldachin (Typ AS)
Smart steuerbar / dimmbar ·
220-240 V · 700 mA DC

Für gerade und geneigte Decken
Neigung von 0 - 40°:

- 13 331** Aufbaubaldachin (Typ B)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13 333** Einbaubaldachin (Typ C)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13 335** Einbaubaldachin (Typ CS)
Smart steuerbar / dimmbar ·
220-240 V · 700 mA DC

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

BEGA Installation components with LED power supply unit.
Satin white finish.

Depending on the desired type of installation, the following suitable installation components are available for this BEGA System pendant luminaire:

For all level ceilings:

- 13 327** Surface-mounted canopy (Type A)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13 329** Surface-mounted canopy (Type AS)
Smart controllable / dimmable ·
220-240 V · 700 mA DC

Suitable for level ceilings and sloped ceilings with a pitch of 0 - 40°:

- 13 331** Surface-mounted canopy (Type B)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13 333** Recessed canopy (Type C)
DALI · 220-240 V · 700 mA DC
- 13 335** Recessed canopy (Type CS)
Smart controllable / dimmable ·
220-240 V · 700 mA DC

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

Composants d'installation BEGA avec bloc d'alimentation à LED.
Finition blanche satiné.

Selon le type d'installation souhaité, les composants d'installation appropriés suivants sont disponibles pour cette suspension modulaire BEGA :

Convient aux plafonds droits de tout type :

- 13 327** Cache-piton en saillie (Type A)
DALI 220-240 V · 700 mA DC
- 13 329** Cache-piton en saillie (Type AS)
Contrôlable via SMART/pour gradation
220-240 V · 700 mA DC

Convient aux plafonds droits et inclinés de 0 à 40° :

- 13 331** Cache-piton en saillie (Type B)
DALI 220-240 V · 700 mA DC
- 13 333** Cache-piton encastré (Type C)
DALI 220-240 V · 700 mA DC
- 13 335** Cache-piton encastré (Type CS)
Contrôlable via SMART/pour gradation
220-240 V · 700 mA DC

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

LED-Modul 3000K
Kunststoffabdeckung

LED-1419/930
75 005 972

Spares

LED module 3000K
Synthetic cover

LED-1419/930
75 005 972

Pièces de rechange

Module LED 3000K
Cache synthétique

LED-1419/930
75 005 972